

7

Ich bin **Bernas Qerejdakhi** aus der Stadt Diyarbekir in Nordkurdistan, wo ich als Übersetzer des Arabischen, Kurdischen, Türkischen lebe. Ich bin auch der Übersetzer von zwei Büchern (Têkoşîne Kurd; Arisheya Kurd) des unsterblichen kurdischen Intellektuellen Jemal Nebez. Ich bin stolz auf seine Leistung und froh, dass Sie mich heute zu diesem Treffen eingeladen haben. Ich danke der Stiftungsverwaltung für die Unterstützung.

Der kurdische Wissenschaftler, Intellektuelle, Übersetzer und Schriftsteller Cemal Nebez, der seit seiner Jugend den Spuren seiner Herkunft folgte, bemühte sich sehr, die Stimme seiner Nation hörbar zu machen. Viel diplomatisches Bemühen, intellektuelle Anstrengung, übersetzerische, politische und sonstige große Produktivität musste geleistet werden, damit wir uns heute als Kurden zu vertehen geben und davon profitieren können. In den vier Teilen unseres Landes, im Nahen Ostens, in Europa und in der weltweiten Diaspora sind führende Persönlichkeiten der Kurden mit Politikern, Diplomaten, Intellektuellen und Schriftstellern in Beziehung getreten und haben sich für die Einheit der Kurden eingesetzt, für die Verbesserung ihrer Situation und des Zustands der Nation. Sie bauten einen ständigen Austausch mit internationalen Vereinigungen auf, mit Staaten und Nationen. Das Denken und die Ideen von Nebez haben eine philosophische und ideologische Grundlage geschaffen. Für mich ist er einer der großen Denker der Philosophie des Nationalismus. Jede Bewegung, die in kurdischen Jugend- und politischen Kreisen begonnen hat, ist ein Funke und schützt die nationalen Werte gegen die Kolonialisten.

Jewad Mella schrieb zu seinen Erinnerungen an den Lehrer Nebez: „Professor Cemal hatte Hajar Mukriyanis Gedichte auf dem Thron (an die Tafel) für die Schüler geschrieben, und es war Zeit für Hemins Gedicht: Ich werde als Kurde leben und als Kurde sterben/ wenn die Frage des Grabes mir gestellt wird, werde ich auf Kurdisch antworten / Ich werde die Sache des Kurdentums in der nächsten Welt weiter verfolgen.“